



《托拉奧爾》· 帕拉沙 VAYIGASH · 瑪瑪爾 1

ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדוני וגו'

「猶大走近他」

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayigash/1/

1 ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדוני וגו'. הנה כתיב קורות בתינו ארזים וגו'. והנה י"ל [יש לומר] ההפרש**בין המשכן לבית עולמים שהמשכן הי' [היה] מארזים**

「猶大（יהודה）走近他，說：『求你（בי，bi），我主……』」等等。現在，經上寫道：「我們房屋的梁木是香柏木」等等。現在，可以說，[聖幕與永恆之殿之間的差異在於]：聖幕（המשכן，Mishkan）是以香柏木建成的，

כמ"ש עצי שטים עומדים והמכסה הי' [היה] מיריעות עזים ועורות אילים ועורות תחשים כו' והבהמ"ק**[והבית המקדש] הי' [היה] מאבנים ועפר דוקא**

正如經上所寫：「直立的皂莢木」；覆蓋物則由山羊的[毛]幔子、公羊皮和塔哈什（tachash，תחשים；一種動物）皮等製成；而聖殿則特別是以石材和土建成的，

(שאסור לעשות בו עץ בולט ואכסדראות של עץ כמ"ש הרמב"ם [הרבי משה בן מימון] פ"א מהל' [מהלכות] /**מהלכה] בית הבחירה וע' בס' החינוך מצוה תצ"ב) רק שהיו כלונסאות של ארז בתקרת האולם כו'**

（因為聖殿中禁止設置凸出的木材或木造柱廊，正如邁蒙尼德（רמב"ם）在《選殿法則》第一章所載；另見《Sefer HaChinuch》（ספר החינוך）第492項誡命（מצוה，mitzvah），只有上述烏拉姆（Ulam，האולם；大廳）的天花板中有香柏木梁，等等。

וצ"ל זה מפני מה במשכן היו הארזים עיקר בבנין והעפר הי' [היה] רק בקרקע המשכן למטה.

這就必須明白：為什麼在聖幕中，香柏木是建築的主要部分，而土只在聖幕下方，作為地面？

ובמקדש נהפוך הוא שהיו האבנים והעפר העיקר שאפי' [שאפילו] הגג הי' [היה] מהן ולא היו עצים רק**כלונסאות של ארז הנ"ל שהיו טפלים לעיקר הבנין.**

而在聖殿中，情形恰恰相反：石材和土構成建築的主體，甚至屋頂也是以它們建成的；木材則只有上述香柏木梁，而它們只是建築主體的附屬部分。

2 והענין כי הנה ידוע שיש בכל עולם ד' בחי' דצח"מ [דומם צומח חי מדבר] והדומם הוא למטה במדרגה**מצומח והצומח למטה מן החי כו'**

解釋如下：眾所周知，每一個世界中都有四個層級：靜止（דומם，domem）、植物（צומח，tzomeach）、動物（חי，chai）和說話者（מדבר，medaber）。靜止者的層級低於植物，植物的層級又低於動物，等等。

והעילוי שבכולם הוא בחי' המדבר ולכאורה תמוה דא"כ מפני מה הארץ דוקא תוציא צמחה שהצומח יהי' [יהיה] גדל ונולד ונמשך מעפר הארץ הלא הצומח הוא למעלה מהדומם שהוא העפר.

其中最高的層級是說話者。乍看之下，這令人費解：若是如此，為何偏偏是大地「使生長物萌發」，使植物從大地的塵土中生長、出生並由此而出？植物的層級不是高於靜止界——也就是塵土——嗎？

אך הענין דלא ראי זה כראי זה שאע"פ [שאף על פי] שהדומם למטה במדרגה מן הצומח עכ"ז [עם כל זה] יש בו מעלה יתירה מצד שרשו שלמעלה מבחי' צומח וחי כו'.

然而，解釋在於，此者與彼者並不相同：雖然靜止界的層級低於植物界，但由於它的根源高於植物與動物等層級的根源，它仍具有一種額外的優越之處。

דהנה ידוע מחלוקת התנאים בגמ' [בגמרא] (חגיגה יב.) חד אמר שמים קדמו לארץ כמ"ש בראשית ברא כו' את השמים ואת הארץ

因為眾所周知，《革馬拉》（Chagigah 12a）記載了坦拿依姆（**תנאים**，Tannaim；密西拿時期的賢者）之間的爭論：一種說法認為，諸天先於大地，正如經文所寫：「起初[הי]創造……諸天與大地。」

וח"א [וחלק א'] ארץ קדמה לשמים וכשברא ביום עשות כו' ארץ ושמים ואלו ואלו דא"ח [דברי אלקים חיים] שבמחשבה ארץ קדמה לשמים וכשברא ברא השמים תחלה.

另一種說法認為，大地先於諸天，正如經文所寫：「在[הי]造作之日……大地與諸天。」而這些說法與那些說法，都是永活的 **אלקים**（Elokim）之言：在思想中，大地先於諸天；而在創造之時，祂先創造了諸天。

3 והענין כי סוף מעשה במח' תחלה פי' כי הארץ לפי שהיא סוף מעשה ע"כ שרשה במח' היא בבחי' תחלת המחשבה

其意是：「行為上最後完成的，在思想中卻最先。」也就是說，大地在行為上居於最後，因此它在思想中的根源，乃處於思想的起始層面；

אבל השמים שהם תחלת המעשה הם אחרוני' במחשבה כי זהו הכלל שהסוף מעשה עולה תחלה במחשבה ולכך הצומח למעלה מהדומם

而諸天在行為上居於最先，在思想中卻居於最後。因為這是原則：行為上最後完成的，在思想中最先升起。因此，植物高於無生物；

וכן החי למעלה מהצומח כו' שזוהו כפי סדר ההשתלשלות דדצח"מ [דדומם צומח חי מדבר] בעולמות שבחי' הדומם ועפר הארץ הוא בחי' סוף מעשה וצומח וחי למעלה ממנו במדרגה

同樣，動物也高於植物，等等；這是依照諸世界中無生物、植物、動物與能言者的世界層層下延的鏈條（השתלשלות, hishtalshelus）次序。當中，無生物以及大地的塵土，屬於「行為上最後完成」的層面；植物和動物的位階則在其上。

והוא ענין שמים קדמו לארץ. ומ"מ מצד שרשן במחשבה הקדומה הרי ארץ דוקא קדמה לכולם במחשבה.

這就是「諸天先於大地」的含義。然而，從它們在原初思想中的根源來看，唯獨大地在思想中先於一切。

לכן דוקא בה יש הכח והיכולת להוציא צמחה מצד שרשה הנעלה ולכן הצומח והחי והמדבר כולם מקבלים ממנה כו':

因此，唯獨大地具有「使其生長萌發」的力量與能力，這是由於它具有崇高的根源；所以植物、動物與能言者，全都從它領受，等等。

4 והנה במשכן לא היה נמצא עדיין תכלית השלימות שהיה רק דירת עראי של הקב"ה. כמ"ש ואהיה מתהלך באהל ובמשכן כו'.

如今，會幕（משכן，Mishkan）中尚未具備最終的圓滿，因為它只是 ה' 的暫時居所，正如經上所說：「我在帳棚和 משכן 中行走」等。

לכך נעשה כפי אופן סדר השתלשלות העולמות איך שנבראו כסדרן שבזה שמים קדמו לארץ.

因此，它是按照世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）的秩序模式建造的，依照諸世界受造的先後次序，其中天先於地。

5 ולכן כותלי המשכן היו מקרשים שהן בחי' צומח. ורק קרקע המשכן הי' [היא] מעפר. שזהו כמו שהוא בהשתלשלות שהצומח למעלה מן הדומם

因此，會幕（משכן，Mishkan）的牆是用木板建成的；木板屬於植物性層面，只有會幕的地面是土。這正如世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）中的情形：植物性高於無生物。

ולכן נעשו הקרשים מארזים שהארז גדל בגובה מאד שזהו בחי' העליונה שבצומח כו' למעלה מעלה מבחי' הדומם שאין בו תוספת וגידול כלל.

因此，木板是用香柏木製成的，因為香柏木長得極高，這是植物界中最高的層次，等等；它遠遠高於無生物的層次，無生物完全沒有任何增添或生長。

6 והמכסה על המשכן היה מיריעות ומעורות אילים ותחשים כו' שהוא בחינת החי שלמעלה במדרגה גם מבחי' הצומח.

覆於會幕（משכן，Mishkan）之上的遮蓋物，是由幔子、公羊皮和 tachash（一種動物；תחשים，tachash）的皮等構成；這屬於動物這一層，其位階甚至高於植物這一層。

לפיכך היריעות שהם בחי' המקיפים שהיו פרושי' [פרושים] על כותלי המשכן היו מבחי' חי שהוא למעלה [למעלה / למעלה] מבחי' צומח שממנו נעשו כותלי המשכן.

因此，幔子屬於環繞性的層面（המקיפים，makifim）；它們鋪在會幕（משכן）的牆上，取自動物這一層。動物界高於植物界，而會幕的牆正是由植物界的材料製成。

נמצא שכ"ז [שכל זה] נעשו כפי סדר מעלת ומדרגת ההשתלשלות בהשתלשלותן ובראותן מלמעלה למטה [מלמעלה למטה] שהוא בחי' שמים קדמו כו'.

由此可見，這一切都是依照世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）之位階與層次次第而造；這些世界由上而下層層下延並被創造，這就是「諸天先行」等所說的層面。

אבל במקדש היה נמצא בו תכלית השלימות כי היה דירת קבע של הקב"ה כמ"ש זאת מנוחתי עדי עד שהי' [שהיה] מעין עוה"ב [עולם הבא] מה שיהי' [שיהיה] באלף השביעי כשיהי' [כשיהיה] מנוחה לחיי העולמים שאז תתעלה הארץ עליונה שהיא בחי' מלי' דאצי' להיות למעלה מכולם.

然而，在聖殿（מקדש，Mikdash）中，圓滿至極的境界已然呈現，因為那是 קב"ה（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」）的永久居所；正如經上所說：「這是我永遠安息之所。」它是來世的一種預嘗，也就是第七千年將會出現的情形；那時將有「永恆生命的安息」，因為屆時，上界之地——也就是流溢界（אצילות，Atzilus）的王權（מלכות，Malchus）這一層面——將被提升至一切之上。

7 וכמ"ש אשת חיל עט"ב [עטרת בעלה] שתהי' [שתהיה] עטרת לע"ל [לעתיד לבוא] לז"א דאצילות. והיינו מצד שרשה שעלתה במחשבה הקדומה תחלה ארץ קדמה לשמים.

正如經上所寫：「才德的婦人是丈夫的冠冕」：在未來時代，她將成為流溢界（אצילות, Atzilus）小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）的冠冕。這是由於她的根源：她在原初思想中最先升起；「大地先於諸天」。

לכן אף בבהמ"ק [בבית המקדש] שהי' [שהיה] מעין עוה"ב [עולם הבא] נעשה עיקר הבית מאבנים ועפר שהם בחי' דומם שאף הגג והמעזיבה שהיא בחי' המקיף נעשה מאבנים ועפר ולא מארזים

因此，即使在聖殿（בית המקדש, Beis HaMikdash）中——它是來世的預嘗——殿宇的主體也是以石頭和泥土建成的，這些屬於無生物的層次；甚至屋頂和屋頂灰泥層（מעזיבה, ma' azivah），也就是環繞性層面（מקיף, makif），都是以石頭和泥土建成，而不是用香柏木。

שהוא כפי מה שיהיה לע"ל [לעתיד לבוא] שבחי' ארץ קדמה א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה] מצד שרשה כו'.

這正符合未來時代的情形：屆時，「大地先於諸天」的層面，[將成為]「才德的婦人是丈夫的冠冕」，這是由於她的根源，等等。

רק שכלונסאות של ארז שהיה בהתקרה הם היו בחי' תמכין לבד לעיקר התקרה הנעשה מבחי' דומם וכענין תמכין דאורייתא. (ועמ"ש במ"א ע"פ מחר חדש במ"ש יהונתן לדוד ואנכי אהיה לך למשנה כו'):

只是，屋頂中的香柏木梁，僅僅是主體屋頂的支撐物（תמכין, tamchin）；主體屋頂則是以無生物的層面建成的，這如同「妥拉的支撐者」（תמכין דאורייתא, tamchin de' Oraisa）的概念。（另見別處對「明日是新月」一節的闡述，談到約拿單（יהונתן, Yehonasan）對大衛（דוד, David）所說的：「我將居於你之下，位居第二」，等等。）

8 והנה נראה בעליל ג"כ בחי' זו שיש בהארץ מעלה יתירה והוא בחי' הבטול שיש בה שהיא מדרס תחת כפות רגלי הכל משא"כ הצומח שגדלים בגובה והתנשאות כו'.

如今，這一特質也清楚可見：土地另有一項優越之處，就是其中的自我消融（ביטול, bittul）；它被眾人的腳掌踩在下面，植物性層面則不然，植物向上生長，挺拔而起，等等。

ובטול זה נמשך מצד שרשה הנעלה במחשבה שהמחשבה היא בחי' חשב מ"ה [מה] שהוא תכלית הבטול כמ"ש מרע"ה [משה רבינו עליו השלום] ונחנו מ"ה [מה].

這種自我消融，是從土地在思想中的崇高根源引申而來；因為思想（**מחשבה**，machshavah）屬於「思量何物」（**חשב מ"ה**，chashav mah）這一層面，這是自我消融的極致，正如摩西（**משה רבינו**，Moshe Rabbeinu）所說：「我們算什麼（mah）？」

ומשם נמשך ומתלבש בחי' הבטול בארץ ומצד זה תתעלה לע"ל [לעיתיד לבוא] להיות עט"ב [עטרת בעלה] לכן היה בהמ"ק [בית המקדש] מאבנים דוקא

從那裡，自我消融這一特質被引申而下，並包裹在土地之中；因此，在未來時代，土地將被提升，成為「她丈夫的冠冕」。所以，聖殿（**בית המקדש**，Beis HaMikdash）特意以石頭建造。

(וכמ"ש ג"כ במ"א ע"פ מזמור שיר חנוכת הבית דלכך אמרו בגמרא על כורש שהחמיץ במה שחזר וצוה לערב בחי' צומח בבהמ"ק [בבית המקדש] נדבכין די אבן גלל תלתא ונדבך די אע חדת כו' כי צ"ל כולו באבנים דוקא מטעם הנ"ל.

（正如在別處、論及詩句「一首詩歌，為殿宇的奉獻」時也有記載：這就是為何革馬拉（**גמרא**，Gemara；《塔木德》的討論部分）說，居魯士（**כורש**，Koresh）後來變質了：他回頭命令在聖殿中混入植物性層面，建造「三排巨石，另有一排新木材」，等等。因為聖殿必須特意全部以石頭建成，理由如上所述。）

ובתפלה הוא בחי' השתחוואות שבשמ"ע [שבשמונה עשרה] קול דממה דקה. בחי' דומם ואותיות התפלה הם בחינת דומם)

在祈禱中，這是十八祝禱（**שמונה עשרה**，Shemoneh Esreh）中的俯伏層面，即「靜默而微細的聲音」（**קול דממה דקה**，kol demamah dakah），屬於無生物層面（**דומם**，domem）；祈禱的字母也屬於無生物層面。）

משא"כ בהמשכן שנעשה כפי סדר ההשתלשלות דעכשיו שבחי' צומח למעלה מהדומם שמים קדמו כו' לכן היו הכותלי' [הכותלים] מעצי שטים והעפר היה בקרקע המשכן וכנ"ל:

然而，會幕（**משכן**，Mishkan）則不然；它是依照當今世界層層下延的鏈條（**השתלשלות**，hishtalshelus）秩序建成的。在這種秩序中，植物性層面高於無生物層面，「諸天先於……」，等等。因此，會幕的牆是用皂莢木建造的，而土地則位於會幕的地面之中，如上所述：

9 והנה זהו ג"כ ענין יוסף ויהודה. שהוא ג"כ בחי' ומדרגת שמים וארץ ובחי' צומח ודומם כו'.

現在，這也就是約瑟（יוסף）與猶大（יהודה）的意涵；他們同樣代表天界與地界的層級與位階，也代表植物性與無生物性等層面。

כי יוסף לשון תוספת ורביי שמתוסף והולך בהגדלה והגבהה למעלה והוא ענין בחי' צומח ובפרט בחי' הארז שגדל והולך למעלה מעלה ברום המעלות.

因為「約瑟」一名有增添（תוספת，tosefes）與增多之意，指不斷增添、日益擴大並向上升高的事物。這就是植物性這一層面；尤其是香柏樹的層面，它不斷向上生長，愈升愈高，直至最高之處。

וכמ"ש צדיק כתמר יפרח כארז בלבנון ישגה (והיינו בחי' ז"א דאצי' שנק' צומח לגבי המל' שנק' דומם כמ"ש במ"א באריכות שהמדות יש בהם צמיחה וגידול אבל האותיות הן בחי' דומם כו' ובמדות יש בחי' קטנות וגדלות.

正如經上所說：「義人（צדיק，tzaddik）要如棕櫚樹茂盛，如黎巴嫩的香柏樹長高。」（這就是流溢界（אצילות，Atzilus）中小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）的層面；相對於王權（מלכות，Malchus），它被稱為「植物性」，而王權則被稱為「無生物性」。如別處所詳述，情感屬性（מדות，middos）具有萌發與生長，但字母屬於無生物性等層面；而情感屬性又有小態（קטנות，katnus）與大態（גדלות，gadlus）兩種層面。

וזהו בחי' עץ ארז ואזוב שהאזוב הוא בחי' הקטנות והארז בחי' הגדלות כו'. וז"ש [וזהו שכתוב] כארז בלבנון ישגה כו' ויוסף בפרט הוא בחי' יסוד שעולה עד הדעת ודעת עולה עד הכתר כו'. וכשמברית מעלה מעלה נק' ארז בלבנון כו')]

而這就是「香柏木與牛膝草」的層面：牛膝草代表小態，香柏樹代表大態等。這就是[意指]經上所說的「如黎巴嫩的香柏樹長高」等。尤其是約瑟，代表根基（יסוד，Yesod），它上升至認知（דעת，Daas），而認知又上升至冠冕（כתר，Keser）等。當它一路向上延伸至更高之處時，就稱為「黎巴嫩的香柏樹」等。）

ויהודה הוא בחי' ארץ מל' דאצילות שהיא בחי' הדומם דאצי'. ולכן יהודה ל' [לשון] הודאה ובטול שהדומם יש בו בחי' הבטול ביותר כנ"ל:

猶大則代表「地」的層面，即流溢界的王權；它是流溢界中的無生物性。因此，「猶大」一名有承認（הודאה，hoda' ah）與自我消融（ביטול，bittul）之意，因為無生物性具有最強烈的自我消融特質，如上所述。

10 והנה בסדר ההשתלשלות עתה יוסף הוא למעלה מיהודה שהרי המלי מקבלת שפעה וחיותה מן הז"א

如今，在世界層層下延的鏈條（השתלשלות，hishtalshelus）中，約瑟（יוסף）高於猶大（יהודה），因為王權（מלכות，Malchus）從小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）接受她的流注與生命力。

ולכן יוסף היה המלך במצרים שהוא בחי' צומח בחי' גידול והתנשאות והוא היה המשביר והמשפיע לכולם.

因此，約瑟在埃及作王，因為他屬於植物性層面，亦即生長與高升的層面；他是糧食的供應者，並施予眾人。

11 ויהודה הוא המקבל. וז"ש [וזהו שכתוב] ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני. פי' שבו יומשך השפע מיוסף

הצדיק וכמבואר בזהר דויגש היינו תקרובתא עלמא בעלמא.

猶大（יהודה）是接受者。這就是經文所說：「猶大走近他，說：『在我裡面（בי，bi），我主。』」意思是，約瑟（יוסף）這位義者（צדיק，tzaddik）的流注將下延至他之內。正如《Zohar》（זהר）所解釋，「走近」（ויגש，vayigash）意指「一個世界趨近另一個世界」。

דהיינו עלמא תתאה בחי' מלי מתיחדת ונגשת לגבי עלמא עלאה בחי' ז"א לקבל השפע כו'.

也就是說，下界——王權的層面——與上界——小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）的層面——結合並趨近，以接受流注，等等。

וזהו ע"ד שהיה במשכן הצומח למעלה מהדומם כנ"ל. אבל לע"ל [לעתיד לבוא] יתעלה יהודה להיות

למעלה מבחי' יוסף כמ"ש א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה] מצד שרשו שעלה במחשבה תחלה כנ"ל.

這就如同先前所述，會幕（משכן，Mishkan）中植物性高於無生物。但在將來的時代，猶大將被提升至約瑟的層面之上，正如經上所說：「有勇德的婦人，是丈夫的冠冕。」這是由於他的根源在思想中先已升起，正如上文所述。

כי הנה מחשבה הוא חשב מ"ה [שם מ"ה] דהיינו תכלית הבטול שהוא בחי' חכ' [חכמה] דאצי' כח מ"ה [מה].

因為思想（מחשבה，machshavah）就是「חשב מה」（chashav mah），也就是究竟的自我消融（ביטול，bittul）；這是流溢界（אצילות，Atzilus）中智慧（חכמה，Chochmah）的層面，即「何」（מה）之力（כח מה，koach mah）。

12 והנה אבא יסד ברתא כי ח"ע [חכמה עילאה] נקי' ירא' עלאה. וח"ת [וחכמה תתאה] שהיא המלי' היא יראה תתא'

[תתאה] וזהו אבא יסד ברתא שמבחי' יראה עלא' [עלאה] דחכ' [דחכמה] נמשכ' [נמשכת] המלי' יראה תתאה.

現在，「父親（אבא，Abba）奠定了女兒。」因為較高的智慧（חכמה，Chochmah）稱為「上層敬畏」（יראה עילאה，yirah ila' ah），而較低的智慧，也就是王權（מלכות，Malchus），則是「下層敬畏」（יראה תתאה，yirah tata' ah）。這就是「父親奠定了女兒」的意思：王權，即下層敬畏，是從智慧的上層敬畏這一層面引出的。

ולע"ל [ולעתיד לבוא] תתעלה בחי' יראה תתאה ביראה עלאה מקורה ע"כ תהי' [תהיה] אז עט"ב [עטרת בעלה]

כי הבטול הוא למעלה במדרגה מאהוי"ר [מאהבה ויראה] דמדות הנמשכ' [הנמשכים / הנמשכין] מבחי' חו"ג [חסד

וגבורה] דז"א.

在未來時代，下層敬畏這一層面將提升至其源頭——上層敬畏；因此，她屆時將成為「丈夫的冠冕」。因為自我消融（ביטול，bittul）的層次高於情感屬性（מדות，middos）中的愛與敬畏（אהבה，ahavah v' yirah）；後者是從小面相（情感屬性）（ז' עיר אנפין / א"ז，Z' eir Anpin）的慈愛（חסד，Chesed）與克制（גבורה，Gevurah）這一層面引出的。

ולכך גם עכשיו יש בהארץ בחי' הבטול יותר וכנ"ל. ובחי' בטול דיראה עלאה היא בחינת ומדרגת

משרע"ה [משה רבינו עליו השלום] ונחנו מה כו'

因此，即使在當下，大地也具有較多自我消融的特質，如上所述。上層敬畏的自我消融，正是我們的導師摩西（משה），願他平安，所處的層次與境界：「我們算甚麼呢？」等等。

(ועי' לקמן ע"פ יהודה אתה ומ"ש ע"פ מאמר הזהר פ' אמור ע"פ וגם אמנה אחותי בת אבי כו' מענין

בחכמה יסד ארץ כונן שמים בתבונה. ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] פ' בראשית ד"ה להבין הטעם

שנשתנה יצירת):

（並參見下文論「猶大，你……」的篇章，以及論《Zohar》在《Emor篇》中所說、就「她確實是我的姊妹，是我父親的女兒」等經文所作的講解，其中談到「祂以智慧奠定大地，以理解（תבונה，tevunah）建立諸天」。又參見上文《Bereishis篇》中以「要理解……的形成為何有所不同」開篇的篇章。）

13 וזהו מ"ש בהפטרה דפ' ויגש קח לך עץ אחד וכתוב עליו ליהודה כו' ולקח עץ אחד וכתוב עליו ליוסף

עץ אפרים כו' וקרב אותם אחד אל אחד כו'

這就是Vayigash（ויגש）篇的先知書選讀（הפטרה，haftarah）所寫的意思：「你要取一根木杖（עץ，etz），在上面寫上『歸猶大（יהודה）』，等等；「再取一根木杖，在上面寫上『歸約瑟（יוסף），以法蓮（אפרים）的杖』，等等；「使它們彼此靠近」，等等。

הנה אני לוקח את עץ יוסף כו' ונתתי אותם עליו את עץ יהודה כו'. עד ועבדי דוד מלך עליהם.

「看哪，我正取約瑟的杖」，等等；「我要把它們放在上面，連同猶大的杖」，等等，直到「我的僕人大衛（דוד）必作他們的王」。

פ' כי עתה יוסף הוא למעלה מיהודה שהוא נמשל לארז אשר גדל בגובה ומתוסף והולך.

解釋如下：如今，約瑟高於猶大，因為他被比作香柏樹；香柏樹長得高大，並且不斷增長。

כך יוסף אליו שייכים עשרת השבטים. כמ"ש שם ושבטי ישראל חביריו נמצא הוא מרובה בשבטים יותר מיהודה.

約瑟也是如此：十個支派都歸屬於他，正如那裡所寫：「以色列的各支派是他的同伴。」由此可見，他所屬的支派比猶大更多。

שע"ש [שעל שם] זה נק' יוסף כי הוא הדעת עליון כו'.

正因如此，他才名叫約瑟，因為他是超上的認知（דעת，Daas），等等。

אך לעתיד לבא כשיתחברו שניהם יוסף ויהודה ביחד בתכלית היחוד האמיתי דהיינו מ"ש ויגש אליו יהודה וכמ"ש (איוב מ"א) אחד באחד יגשו וזה יהיה לע"ל [לעתיד לבוא] אז יתעלה יהודה למעלה מיוסף כנ"ל ע"פ א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה].

然而，到了未來時代，當約瑟與猶大二者結合，達到真實合一的極致時，這就是「猶大走近他」這句話的意思；正如經文所說（《約伯記》41）：「一個與一個相近而來。」這將在未來時代實現；屆時猶大便要升高，超越約瑟，如上文解釋「才德的婦人是丈夫的冠冕」時所述。

ולכן אז ועבדי דוד מלך על כל ישראל. וז"ש [וזהו שכתוב] ולא יכול יוסף להתאפק כו' בהתודע יוסף אל אחיו דהיינו שנתחברו יוסף ויהודה בתכלית החבור והיחוד למיהוי אחד באחד כו'.

因此，到了那時，「我的僕人大衛必作全以色列的王」。這就是「約瑟不能再克制自己」，等等，以及「約瑟向他的兄弟表明自己」這句話的意思：也就是說，約瑟與猶大結合，達到了最完全的聯結與合一，成為一與一，等等。

(וע' ע"פ והיה מספר בניי [בני ישראל] כו' בענין ונקבצו בני יהודה ובני ישראל יחדו ושמנו להם ראש אחד כו'. וע' בדרוש ברכת הזמון בענין שדהע"ה [שדוד המלך עליו השלום] יברך על כוס יין המשומר שלע"ל [שלעתיד לבוא] כו' וע' ע"פ מחר חדש בענין יהונתן ודוד:)

(另見關於「以色列子民的數目將要……」這句經文的論述，其中談到「猶大的子民與以色列的子民將聚集在一起，並為自己立一位領袖」，等等。另見關於邀約祝福（ברכת הזמון，Birkas HaZimun）的論述，其中談到大衛王（דוד ע"ה）在那杯珍藏之酒上祝福，等等。又見關於「明日就是新月」這句經文的論述，其中談到約拿單（יהונתן）與大衛。）

ובכל הנ"ל יובן ויבואר מ"ש בלקוטי הש"ס [הששה סדרים] מהאר"י [מהאלי רבי יצחק] ז"ל [זכרנונו לברכה / זכרונם לברכה] בביאור מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בחלק [דק"ב סע"א [סוף עמוד א]] שתפשו הקב"ה לירבעם בן נבט ואמר לו חזור בך כו' א"ל [אמר ליה] מי בראש א"ל [אמר ליה] בן ישי בראש א"ל [אמר ליה] אי הכי לא בעינא.

由上述一切，便可明白並闡釋《Likkutei HaShas》（לקוטי הש"ס）中阿里扎爾（האריז"ל）——願其記念蒙福——對我們的賢者、願其記念蒙福，在《塔木德》〈[篇章]《Chelek》（חלק）〉（第102頁，甲面末）所說之話的解釋：קב"ה（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」）抓住尼八之子耶羅波安（ירבעם），對他說：「回頭吧！」等等。他對祂說：「誰會居首位？」祂對他說：「耶西（ישי）之子會居首位。」他對祂說：「若是如此，我便不要[這件事]。」

שהוא ממש הענין הנ"ל שהקב"ה רצה שירבעם יחזור בתשובה ואז יאיר בו מבחי' ומדרגת יוסף בחי' עץ אפרים כו'.

這正是上述所說的事：קב"ה希望耶羅波安悔悟回歸（תשובה，teshuvah）；那麼，約瑟（יוסף）的層次與品級、即「以法蓮之杖」的層面，便會在他裡面發光，等等。

14 וזהו אני ואתה ובן ישי נטייל בג"ע [בגן עדן] שיהי' [שיהיה] מאיר בהם א"ס ב"ה בהאר' [בהארה] רבה. וזהו אני כו'

而這就是[「我與你以及耶西之子（ישי）將在伊甸園（גן עדן，Gan Eden）漫步」的意思]：無限者（אין סוף，Ein Sof），願祂受頌讚，將在他們三者之中發出極大的光明。這就是「我」（אני，Ani），等等。

א"ל [אמר ליה] מי בראש כי הוא רצה כמו שהיה עכשיו שבחינת יוסף הוא למעלה מבחי' יהודה לכך רצה הוא להיות בראש לגבי דוד

耶羅波安對祂說：「誰將居首位？」因為他希望[情況]仍如現在一樣：約瑟（יוסףיהודהדוד）而居首位。

אבל הקב"ה אמר לו שלע"ל [שלעתיד לבוא] יתעלה יהודה לכן בן ישי בראש כו' א"ל [אמר ליה] אי הכי לא בעינא שלא היה בו בחי' בטול ושפלות זה.

但 他告訴他，在未來時代，猶大將被提升；因此，「耶西之子將居首位」，等等。他對祂說：「若是如此，我不要了。」因為他不具備這種自我消融（ביטול，bittul）與謙卑的特質。

15 וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] גסות הרוח שבירבעם טרדתו כו'. ומעין זה נתבאר ג"כ במ"א

בענין המרגלים שלא היה בהם ג"כ שפלות זו לגבי בחי' ארץ העליונה שדימו בעצמם שא"צ [שאין צריך /

שאינו צריך] לזה להיותן מעלמא דדכורא כולם אנשים כו'.

這正是我們的賢哲（願他們受福）所說的：「耶羅波安（ירבעם）的傲慢使他被逐離」，等等。關於探子，也在別處有類似的闡述：他們同樣沒有相對於上界大地這一層面的謙卑，因為他們自以為不需要這一層面，既然他們都出自男性世界（עלמא דדכורא，alma dedechura），「全都是男子」，等等。

אבל יוסף הצדיק ויהודה יתחברו לע"ל [לעתיד לבוא] בתכלית היחוד למיהוי אחד באחד כנ"ל:

然而，義人約瑟（יוסף；צדיק，tzaddik）與猶大（יהודה），在未來時代將結合於極致的合一，達到一者與一者合而為一，如上所述。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayigash/1/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok